

# Useful Information & Consultation Services

やくだ じょうほう かくしゅそудん  
お役立ち 情報・各種相談

## Multilingual Information & Consultations

がいこくご じょうほうていきょう かくしゅそудん  
【外国語による 情報提供・各種相談】

### ●Multilingual Information Services

Council of Local Authorities for International Relations (CLAIR) provides information useful for foreigners living in Japan through its official website and application. It includes 17 contents, such as housing, education, medical care, emergencies, etc. and they are explained simply with flowcharts. Access the website via PC or download the application from smartphones or tablets.

**Available** 15 languages (English, German, Chinese, Korean, French, Spanish, Portuguese, Tagalog, Vietnamese, Indonesian, Thai, Russian, Simple Japanese, Burmese)

\*Burmese is not available through the application.

#### Inquiries

Council of Local Authorities for International Relations (CLAIR),  
Dept. of Multiculturalism Promotion,  
Multiculturalism Promotion Div. TEL 03-5213-1725

<http://www.clair.or.jp/tagengo/>

### ●多言語生活情報

自治体国際化協会 (CLAIR) は、ホームページおよびアプリで、外国人の方が日本で生活するための情報を提供しています。内容は、「住まい」、「教育」、「医療」、「緊急・災害時」など、17項目にわたり、フローチャートなどを使ってわかりやすく説明しています。PCでホームページにアクセスするか、スマートフォンやタブレットからアプリをダウンロードしてご利用ください。

- **対応言語**：15言語（英語、ドイツ語、中国語、韓国・朝鮮語、フランス語、スペイン語、ポルトガル語、タガログ語、ベトナム語、インドネシア語、タイ語、ロシア語、やさしいにほんご、ミャンマー語）  
※ミャンマー語はアプリでの提供はありません。

#### 【問合せ】

一般財団法人自治体国際化協会 (CLAIR)

多文化共生部多文化共生課 ☎03-5213-1725

### ●Saitama Information & Support (SIS) ~for Foreign Nationals~

Saitama Prefecture and Saitama International Association provide consultation services about daily life, employment, immigration and residence, legal affairs, etc.

Translation services via telephones are available between foreigners and officers, in case that this is required by municipal officers (prefecture or municipality) and public institutions such as hospitals, etc.

**Available** 9 languages (English, Spanish, Chinese, Portuguese, Korean, Tagalog, Thai, Vietnamese, and simple Japanese)

**When** Monday through Friday: 9:00 am - 4:00 pm  
(except for national holidays and the period between December 29 and January 3)

**Where** Urawa Joint Government Building 3F  
(Saitama-ken, Saitama-shi, Urawa-ku, Kita-urawa 5-6-5)

\*10 minutes' walk from West Exit of JR Keihin-tohoku Line, Kita-urawa Station.

\*An appointment is required in advance.

**Inquires & Application** Saitama Information & Support (SIS) TEL 048-833-3296

### ●外国人総合相談センター埼玉

埼玉県及び(公財)埼玉県国際交流協会は、生活全般に関する相談のほか、労働相談、入国・在留手続きに関する入管相談、法律相談を行っています。

また、自治体(県庁、市町村役場)や病院など県内の公的機関からの依頼に基づいて、窓口職員と外国人との会話を仲立ちする電話仲介通訳も実施しています。

- **対応言語**：9言語（英語、スペイン語、中国語、ポルトガル語、ハンガール語、タガログ語、タイ語、ベトナム語、やさしい日本語）

- **相談日時**：毎週月曜日～金曜日（祝日及び12月29日から1月3日までを除く） 9:00～16:00

- **場所**：埼玉県さいたま市浦和区北浦和5-6-5 浦和合同庁舎3階（JR京浜東北線北浦和駅西口徒歩約10分）

※来所前に予約が必要です。

【問合せ・申込み】外国人総合相談センター埼玉

☎048-833-3296



<http://www.sia1.jp/foreign/advice/>

## ●A "Guide to Living in Saitama" for Foreign Nationals

Saitama Prefecture prepares daily life guidebooks useful for foreigners. In Chapter 12, there is the list of consultation offices where various languages are available.

**Available** 7 languages (Chinese, Korean, Portuguese, Spanish, English, Tagalog, and simple Japanese)

**Inquiries** Saitama Prefecture,  
Dept. of Public Services,  
International Div. TEL 048-830-2705

<https://www.pref.saitama.lg.jp/a0306/tabunkakyousei/seikatsu-guide.html>

## ● Medical Institutions in Saitama where Foreign Languages are Available

Saitama Prefecture has prepared the manual of "Medical Institution Information System" in multiple languages. This is useful for searching medical institutions where multiple languages are available.

**Available** 6 languages (English, Chinese, Portuguese, Spanish, Korean, and simple Japanese)

**Inquiries** Saitama Prefecture,  
Dept. of Public Services,  
International Div. TEL 048-830-2705

<https://www.pref.saitama.lg.jp/a0306/tabunkakyousei/medicalsistem.html>

## ●AMDA International Medical Information Center Tokyo

In multiple languages, AMDA International Medical Information Center offers the information about medical institutions where foreign languages are available and medical welfare system.

**Available** 8 languages (English, Thai, Chinese, Korean, Spanish, Portuguese, Filipino, and Vietnamese)

**Inquiries** AMDA International Medical Information Center TEL 03-5285-8088

<http://amda-imic.com/modules/activity/index.php>

## ●Residency Management System

Immigration Bureau of Japan of the Ministry of Justice introduces the information about Residency Management System in multiple languages.

**Available** 26 languages (Simple Japanese, Arabic, Bengali, Burmese, Cambodian, Chinese, English, Tagalog, French, German, Hindi, Indonesian, Korean, Laotian, Malay, Mongolian, Persian, Portuguese, Russian, Spanish, Thai, Tibetan, Urdu, Turkish, Uzbek, and Vietnamese)

**Inquiries**  
Immigration Information Center (weekday: 8:30 am - 5:15 pm) TEL 0570-013904  
TEL 03-5796-7112 (for IP Phone & PHS or from Overseas)

[http://www.immi-moj.go.jp/newimmiact\\_1/index.html](http://www.immi-moj.go.jp/newimmiact_1/index.html)

## ●外国人の生活ガイド

埼玉県は、外国人に役立つ生活情報のガイドブックを作成しています。外国語で相談できる相談窓口の一覧(第12章)があります。

- **対応言語**：7言語(中国語、朝鮮・韓国語、ポルトガル語、スペイン語、英語、タガログ語、やさしい日本語)

**【問合せ】** 埼玉県県民生活部国際課 ☎048-830-2705

## ●埼玉県内の外国語で対応できる医療機関情報

埼玉県は、外国語で対応できる医療機関の情報を調べることができるように、「医療機関情報提供システム」のマニュアルを多言語で作成しています。

- **対応言語**：6言語(英語、中国語、ポルトガル語、スペイン語、ハングル、やさしい日本語)

**【問合せ】** 埼玉県県民生活部国際課 ☎048-830-2705

## ●AMDA国際医療情報センター東京

AMDA国際医療情報センターは、言葉の通じる医療機関の紹介や、医療福祉制度の案内を多言語で行っています。

- **対応言語**：8言語(英語、タイ語、中国語、韓国語、スペイン語、ポルトガル語、フィリピン語、ベトナム語)

**【問合せ】** 特定非営利活動法人AMDA国際医療情報センター ☎03-5285-8088

## ●在留管理制度について

法務省入国管理局は、在留管理制度の紹介を多言語で行っています。

- **対応言語**：26言語(日本語、アラビア語、ベンガル語、ビルマ語、カンボジア語、中国語、英語、フィリピン語(タガログ語)、フランス語、ドイツ語、ヒンディー語、インドネシア語、朝鮮語(韓国語)、ラオス語、マレーシア語、モンゴル語、ペルシア語、ポルトガル語、ロシア語、スペイン語、タイ語、チベット語、トルコ語、ウルドゥー語、ウズベク語、ベトナム語)

**【問合せ】** 外国人在留総合インフォメーションセンター  
平日8:30~17:15 ☎0570-013904

☎03-5796-7112 (IP電話、PHS、海外から)

## ●Japan Legal Support Center (JLSC)

### ~Multilingual Information Services~

JLSC provides useful information on Japanese legal system and relevant consultation services based on your inquiry through an interpreter.

Available 6 languages (Vietnamese, English, Portuguese, Spanish, Korean, and Chinese)

When 9:00 am - 5:00 pm (weekday)

Inquiries Japan Legal Support Center,  
Multilingual Information Services TEL 0570-078377

<http://www.houterasu.or.jp/multilingual/>

## ●法テラス・多言語情報提供サービス

法テラスは、電話での問い合わせ内容に応じて、解決に役立つ日本の法制度や相談窓口情報について、通訳を介して紹介しています。

- 対応言語：6言語（ベトナム語、英語、ポルトガル語、スペイン語、韓国語、中国語）
- 相談日時：平日9:00~17:00

【問合せ】法テラス多言語情報提供サービス  
☎0570-078377

## ●Japanese Language Classes in Saitama Pref.

In Saitama, there are Japanese language classes supported by citizen volunteers. Since most of them are held at public facilities such as community centers or district centers, you will only need to pay small amount of money, such as costs for textbook fees and the venue usage charge.

Inquiries Saitama Nihongo Network  
TEL 048-421-7129

<http://www.sial.jp/foreign/japanese/>

## ●埼玉県内の日本語教室一覧

埼玉県内には市民ボランティアによる日本語支援の教室があります。そのほとんどは、公民館やコミュニティセンターなどの公共施設を利用して開催されており、テキスト代や会場使用料等低額の実費負担で参加することが出来ます。

【問合せ】埼玉日本語ネットワーク ☎048-421-7129

## Consultation Services

## 【各種相談】

### ●Consultation Services for Citizens (General Problem)

What Various issues related to civil affairs or municipal administration in all aspects of daily life such as inheritance, divorce and compensation.

When Monday - Friday

9:00 am - 12:00 noon / 1:00 pm - 4:30 pm

Where Central Community Center 4F

Inquiries Citizen's Services Section  
TEL 048-963-9156

### ●市民相談（一般）

- 相談内容：日常生活全般における相続、離婚、賠償などの民事関係や市政に関すること
- 日時：月曜～金曜日／9時～12時、13時～16時30分
- 場所：中央市民会館4階

【問合せ】くらし安心課 ☎963-9156

### ●Consultation Services for Citizens (Traffic Accident Problems)

What Compensation issues and procedures related to traffic accidents.

When Mondays, Thursdays, 1st & 3rd Tuesdays

9:00 am - 12:00 noon / 1:00 pm - 4:30 pm

Where Central Community Center 4F

Inquiries Citizen's Services Section  
TEL 048-963-9156

### ●市民相談（交通事故）

- 相談内容：交通事故による補償問題や手続きなど
- 日時：月曜・木曜日、第1・3火曜日／9時～12時、13時～16時30分
- 場所：中央市民会館4階

【問合せ】くらし安心課 ☎963-9156

### ●Consultation with Lawyer (Reservation Necessary)

What Consultation for various legal issues and procedures in all aspects of daily life. Maximum of 6 persons. Reservation is accepted only by telephone after 1:00 pm of the day before consulting.

When Wednesdays and Fridays (Closed on 5th Friday)

1:20 pm - 4:20 pm \*2nd Friday: 4:00 pm - 7:00 pm

Where Central Community Center 4F

Inquiries Citizen's Services Section  
TEL 048-963-9156

### ●弁護士による法律相談（予約制）

- 相談内容：日常生活における法律上の諸問題・手続きなどについての相談。定員6人。相談日の前日13時から電話のみで予約受付
- 日時：毎週水・金曜日（第5金曜日はお休み）／13時20分～16時20分 ※第2金曜日は16時～19時
- 場所：中央市民会館4階

【問合せ】くらし安心課 ☎963-9156

### ●Consultation on Public Administration

What Issues related to public administration (Phones are not accepted)

When 2nd Friday: 10:00 am - 12:00 noon / 1:00 pm - 3:00 pm

Where Central Community Center 4F

Inquiries Citizen's Services Section  
TEL 048-963-9156

### ●行政相談

- 相談内容：行政上の諸問題（電話不可）
- 日時：第2金曜日/10時～12時、13時～15時
- 場所：中央市民会館4階

【問合せ】 ぐらし安心課 ☎963-9156

### ●Tax Consultation with Tax Accountant

What Problems related to taxation (Phones are not accepted)

When 1st Monday: 10:00 am - 12:00 noon / 1:00 pm - 3:00 pm

Where Central Community Center 4F

Inquiries Citizen's Services Section  
TEL 048-963-9156

### ●税務相談（税理士）

- 相談内容：税金関係全般について（電話不可）
- 日時：第1月曜日/10時～12時、13時～15時
- 場所：中央市民会館4階

【問合せ】 ぐらし安心課 ☎963-9156

### ●Registration Consultation with

### Judicial Scrivener & Land and House Investigator

What About the documents submitted to the court or Legal Affairs Bureau such as registration, deposition, or description or subdivision of land and buildings (Phones are not accepted.)

When 1st Wednesday: 9:00 am - 12:00 noon

Where Central Community Center 4F

Inquiries Citizen's Services Section  
TEL 048-963-9156

### ●司法書士・土地家屋調査士による登記相談

- 相談内容：登記・供託・土地建物の表示・分筆など法務局・裁判所提出書類について（電話不可）
- 日時：第1水曜日/9時～12時
- 場所：中央市民会館4階

【問合せ】 ぐらし安心課 ☎963-9156

### ●Consultation with Administrative Procedures Legal Specialist

What Preparation of the documents and application by proxy for the services: inheritance, wills, inheritance division agreements, document certification, contracts, criminal charges, establishing a business, business permits, conversion of agricultural land, development permission, and monetary loans (Phones are not accepted.)

When 1st Friday: 10:00 am - 12:00 noon / 1:00 pm - 3:00 pm

Where Central Community Center 4F

Inquiries Citizen's Services Section  
TEL 048-963-9156

### ●行政書士による相談

- 相談内容：相続、遺言、遺産分割協議書、内容証明、契約、告訴、会社設立、営業許可、農地転用、開発許可、金銭貸借に関する書類の作成、申請代理業務等について（電話不可）
- 日時：第1金曜日/10時～12時、13時～15時
- 場所：中央市民会館4階

【問合せ】 ぐらし安心課 ☎963-9156

### ●Consumer Affairs Consultation

What Consultation on: suspicious or questionable products or services, trouble with door-to-door sales, multiple debts, etc.

When Monday - Friday:  
9:30 am - 12:00 noon / 1:00 pm - 3:30 pm

Where Central Community Center 4F

Inquiries Consumer Affairs Support Center  
TEL 048-965-8886

### ●消費生活相談

- 相談内容：商品やサービスの疑問や不審、訪問販売のトラブル、多重債務など
- 日時：月曜～金曜日/9時30分～12時、13時～15時30分
- 場所：中央市民会館4階

【問合せ】 消費者生活センター ☎965-8886

## ● Consultation on Housing Renovation & Earthquake Resistance

What Technical consultation due to remodeling, considerations of housing renovation, or seismic diagnosis. Maximum of 2 persons. Reservation should be made by the 2nd Tuesday.

When 3rd Tuesday: 9:30 am - 11:30 am  
(Reservation is required.)

Where Central Community Center 4F

Inquiries Housing & Construction Inspection Section  
TEL 048-963-9205

## ● 住 宅リフォーム・耐震相談

- 相談内容: 住宅リフォームの留意点や耐震診断、改修に伴う技術的相談など。定員2人、予約は第2火曜日まで。
- 日時: 第3火曜日/9時30分~11時30分(要予約)
- 場所: 中央市民会館4階

【問合せ】 建築住宅課 ☎963-9205

## ● Consultation on Human Rights

What Various issues related to human-rights violation

When 1st & 3rd Thursday: 1:00 pm - 4:00 pm

Where Central Community Center 4F

Inquiries Human Rights & Gender Equality Promotion Section  
TEL 048-963-9119

## ● 人権相談

- 相談内容: 人権侵害等の問題で困っている場合
- 日時: 第1・3木曜日/13時~16時
- 場所: 中央市民会館4階

【問合せ】 人権・男女共同参画推進課 ☎963-9119

## ● Consultation on Life & Partner

What Consultation about women's way of life, family and household, relationship with spouse, sexual harassment issues, and legal matters

When

- Monday - Friday:  
10:00 am - 12:00 noon / 1:00 pm - 4:00 pm  
\*Wednesday & Friday nights (5:00 pm - 8:00 pm): Telephone consultation is also available.
- Saturday: 10:00 am - 12:00 noon / 1:00 pm - 4:00 pm

Where

- Women & DV Consultation Support Center
- Gender Equality Support Center  
(Osawa 3-6-1, Parte Kitakoshi 3F)

Inquiries

- Women & DV Consultation Support Center  
TEL 048-963-9176  
(Wednesday & Friday nights: TEL 048-970-7415)
- Gender Equality Support Center  
TEL 048-970-7415

## ● 生き方・パートナー相談

- 相談内容: 女性の生き方、家族や家庭のこと、パートナーとの関係やセクシュアル・ハラスメントのこと、法律に関することなど
- 日時:  
①月曜~金曜日/10時~12時、13時~16時  
※水曜・金曜日は夜間(17時~20時)も電話相談を実施  
②土曜日/10時~12時、13時~16時  
(第4土曜日は10時~12時、13時~14時)
- 場所:  
①女性・DV相談支援センター  
②男女共同参画支援センター(大沢3-6-1 パルテきたこし3階)

【問合せ】

- 女性・DV相談支援センター ☎963-9176  
(水曜・金曜日の夜間) ☎970-7415
- 男女共同参画支援センター ☎970-7415

## ● Legal Consultation for Women (Reservation Necessary)

What Consultation about the way of woman's life, family and home, relationship with your partner, sexual harassment and legal matters.

When 4th Saturday: 2:00 pm - 4:00 pm

Where Gender Equality Support Center  
(Osawa 3-6-1, Parte Kitakoshi 3F)

\*Make a reservation at Women & DV Consultation Support Center (Monday - Friday: 10:00 am - 4:00 pm)

Inquiries Gender Equality Support Center  
TEL 048-963-9176

## ● 女性法律相談(予約制)

- 相談内容: 女性の生き方、家族や家庭のこと、パートナーとの関係やセクシュアル・ハラスメントのこと、法律に関することなど
- 日時: 第4土曜日/14時~16時
- 場所: 男女共同参画支援センター(大沢3-6-1 パルテきたこし3階) ※予約受付は女性・DV相談支援センター(月曜~金曜日10時~16時)

【問合せ】 男女共同参画支援センター ☎963-9176

## ●DV Consultation

What Counseling about DV (Domestic violence by such as the spouse)

When Monday - Friday:

10:00 am - 12:00 noon / 1:00 pm - 4:00 pm

\*Wednesday & Friday nights (5:00 pm - 8:00 pm):

Telephone consultation is also available.

Where Women & DV Consultation Support Center

Inquiries Women & DV Consultation Support Center

TEL 048-963-9176

(Wednesday & Friday night: TEL 048-970-7415)

## ●DV相談

- 相談内容: DV (配偶者等からの暴力) に関する相談
- 日時: 月曜～金曜日 / 10時～12時、13時～16時
- ※水曜・金曜日は夜間 (17時～20時) も電話相談を実施
- 場所: 女性・DV相談支援センター

【問合せ】 女性・DV相談支援センター ☎963-9176

(水曜・金曜日の夜間) ☎970-7415

## ●Labor Consultation

What Consultation about labor related issues such as wages, workers' compensation, employment, and pensions.

When Friday: 1:00 pm - 4:00 pm

Where Industrial Employment Support Center 3F

(Higashi-koshigaya 1-5-6)

Inquiries Industry Support Section

TEL 048-967-4680

## ●労働相談

- 相談内容: 労働問題 (賃金、労災、雇用、年金等) 全般に関する相談
- 日時: 金曜日 / 13時～16時
- 場所: 産業雇用支援センター3階 (東越谷1-5-6)

【問合せ】 産業支援課 ☎967-4680

## ●Consultation on Homeworking Jobs

What Consultation or introduction of side job (for job seekers and employers)

When Tuesday & Thursday:

10:00 am - 11:30 am / 1:00 pm - 3:00 pm

Where Industrial Employment Support Center 3F

(Higashi-koshigaya 1-5-6)

Inquiries Industry Support Section

TEL 048-967-4680

## ●内職相談

- 相談内容: 内職 (求人、求職) の相談、あっせん
- 日時: 火曜・木曜日 / 10時～11時30分、13時～15時
- 場所: 産業雇用支援センター3階 (東越谷1-5-6)

【問合せ】 産業支援課 ☎967-4680

## ●Consultation for Supporting Employment

What Detailed, comprehensive consulting to help people find employment

When Monday - Friday

(Monday - Wednesday: Reservation Necessary)

9:00 am - 12:00 noon / 1:00 pm - 4:30 pm

Where Industrial Employment Support Center 3F

(Higashi-koshigaya 1-5-6)

Inquiries Industry Support Section

TEL 048-967-4680

## ●就職支援相談

- 相談内容: 就職 に向けたきめ細やかな総合的コンサルティング
- 日時: 月曜～金曜日 (月曜～水曜日は要予約) / 9時～12時、13時～16時30分
- 場所: 産業雇用支援センター3階 (東越谷1-5-6)

【問合せ】 産業支援課 ☎967-4680

## ●Consultation on Starting a Business & Business Management

What Consultation about establishment, management and restructuring of business

When Monday, Wednesday, Friday

(Reservation Necessary)

9:00 am - 12:00 noon / 1:00 pm - 4:00 pm

\*Dispatched Consultant Services: Reservation Necessary

Where Industrial Employment Support Center, 2nd Bldg. (Higashi-koshigaya 1-5-6)

Inquiries Industry Support Section

TEL 048-967-2424

## ●創業・経営等に関する相談

- 相談内容: 開業・経営・経営革新などの各種相談
- 日時: 月曜・水曜・金曜日 (要予約) / 9時～12時、13時～16時 出張相談 (要予約)
- 場所: 産業雇用支援センター二番館 (東越谷1-5-6)

【問合せ】 産業支援課 ☎967-2424

## ● Consultation on Rearing Infants & Young Children

What Advice on rearing infants

When 1st - 3rd Wednesday

9:00 am - 11:00 am, 1:00 pm - 3:00 pm

(Reservation is required)

Where Municipal Health Center

(Higashi Oosawa 1-12-1)

Inquiries Citizen's Health Promotion Section

TEL 048-978-3511

## ● 乳幼児育児相談

相談内容：乳幼児の育児相談

日時：第1～3水曜日／9時～11時、

13時～15時（要予約）

場所：保健センター

（東大沢1-12-1）

【問合せ】市民健康課 ☎978-3511



## ● Consultation on Nutrition for Infants

What Advice on nutrition for infants

When 4th Wednesday

9:00 am - 11:00 am, 1:00 pm - 3:00 pm

(Reservation is required)

Where Municipal Health Center (Higashi Oosawa

1-12-1)

Inquiries Citizen's Health Promotion Section

TEL 048-978-3511

## ● 乳幼児栄養相談

相談内容：乳幼児の栄養相談

日時：第4水曜日／9時～11時、13時～15時（要予約）

場所：保健センター（東大沢1-12-1）

【問合せ】市民健康課 ☎978-3511

## ● Consultation on National Pension

What Various issues related to National Health Insurance

When Monday - Friday 9:00 am - 4:30 pm

Where Citizens' Affairs Section, in charge of National Pension

Inquiries Citizen's Affairs Section TEL 048-963-9155

## ● 国民年金相談

相談内容：国民年金全般についての相談

日時：月曜～金曜日／9時～16時30分

場所：市民課国民年金担当

【問合せ】市民課 ☎963-9155

## ● Consultation on Family & Child-rearing

What Advice for those who are anxious or worried about child-raising, discipline, child behavior, relationship with a child

When Monday - Friday 9:00 am - 4:00 pm

Where Central Community Center 4F

Inquiries Child Rearing Support Section

TEL 048-964-2111

## ● 家庭児童相談

相談内容：家庭における子どものしつけや行動、親子関係など、心配や悩みのある方の相談

日時：月曜～金曜日／9時～16時

場所：中央市民会館4階

【問合せ】子育て支援課 ☎964-2111

## ● Consultation for Single-Mother Household

What Support for life and starting work, Independence Support Benefit System for Mother-Child Households and student loan. In addition to interview, telephone consulting is also available.

When Monday - Friday 9:00 am - 5:15 pm

Where Child Rearing Support Section

Inquiries Child Rearing Support Section

TEL 048-963-9172

## ● 母子家庭等相談

相談内容：生活・就業に関する支援や母子家庭自立支援給付金制度、お子さんの修学資金等の貸付など。面接の

ほか電話でも受け付け可

日時：月曜～金曜日／9時～17時15分

場所：子育て支援課

【問合せ】子育て支援課 ☎963-9172

## ● General Welfare Information Service

What Various consultation about welfare (Visit directly the desk below.)

When Monday - Friday 8:30 am - 5:15 pm

Where General Welfare Information Desk

Inquiries Life & Welfare Section TEL 048-963-9150

## ● 福祉なんでも相談

相談内容：福祉に関する各種相談（直接窓口へおいでください）

日時：月曜～金曜日／8時30分～17時15分

場所：福祉なんでも相談窓口

【問合せ】生活福祉課 ☎963-9150

### ● Consultation on Livelihood

What For those having trouble making a living

When Monday - Friday

8:30 am - 5:15 pm

Where Life & Welfare Section

Inquiries Life & Welfare Section

TEL 048-963-9162



### ● 生活相談

相談内容：経済的に困りの方の相談

日時：月曜～金曜日 / 8時30分～17時15分

場所：生活福祉課

【問合せ】生活福祉課 ☎963-9162

### ● "Yorisoi": Consultation on Independent Living

What Consultation and support for those having economic difficulties caused by problems such as finance, household, health

When Monday - Friday 9:00 am - 5:00 pm

Where Independent Living Support "Yorisoi" in Life & Welfare Section

Inquiries Life & Welfare Section TEL 048-963-9212

### ● 生活自立相談「よりそい」

相談内容：経済的な問題、家庭や健康上の問題で生活に困りの方への相談・支援

日時：月曜～金曜日 / 9時～17時

場所：生活福祉課内生活自立相談よりそい

【問合せ】生活福祉課 ☎963-9212

### ● Consultation on Education

What Consultation about absenteeism, bullying, lifestyle and personality and behavioral problems

When Monday - Saturday 9:30 am - 5:00 pm

(Telephone consultation : 9:00 am - 9:00 pm)

\*Telephone call is accepted: until 8:30 pm.

Where Educational Center (Mashibayashi 3-4-1)

Inquiries Educational Center TEL 048-962-9300 / 8601

### ● 教育相談

相談内容：不登校、いじめ、生活習慣、性格や行動等の教育に関する相談

日時：月曜～土曜日 / 9時30分～17時 (電話相談は 9時～21時、受付は 20時30分まで)

場所：越谷市教育センター (増林 3-4-1)

【問合せ】教育センター ☎962-9300・962-8601

### ● Consultation on Child Development

What Educational Consultation about children with disabilities regarding their words or actions, school admission

When Monday - Saturday 9:30 am - 5:00 pm

Where Educational Center (Mashibayashi 3-4-1)

Inquiries Educational Center

TEL 048-962-9300 / 048-962-8601

### ● 発達相談

相談内容：障がいのあるお子さんやことば、行動について心配な方の教育相談、就学に関する相談

日時：月曜～土曜日 / 9時30分～17時

場所：越谷市教育センター (増林 3-4-1)

【問合せ】教育センター ☎962-9300・962-8601

### ● "Heart Call": Telephone Consultation for Child

What Telephone consultation for children about bullying and other worries related to school life

When Monday - Saturday 9:00 am - 9:00 pm

(Telephone call is accepted: until 8:30 pm.)

Where Educational Center (Mashibayashi 3-4-1)

Inquiries Educational Center TEL 048-962-8500

### ● ハートコール子ども専用電話相談

相談内容：いじめや学校生活の悩みについての子ども専用の電話相談

日時：月曜～土曜日 / 9時～21時 (受付は 20時30分まで)

場所：越谷市教育センター (増林 3-4-1)

【問合せ】教育センター ☎962-8500

### ● "Oasis": Adaptation Class for Students

What Classrooms to help students not attending school to become socially independent or return to their schools \*There are Minami (South), Chuo (Central), and Kita (North) Classrooms.

When Monday - Friday / 9:30 am - 3:00 pm

(Mondays & Wednesdays: until 1:00 pm)

Where Educational Center (Mashibayashi 3-4-1)

Inquiries Educational Center

TEL 048-962-9300 / 048-962-8601

### ● 適応指導教室「おあしす」

相談内容：不登校児童生徒の自立と学校復帰を支援するための教室 (南・中・北教室)

日時：月曜～金曜日 / 9時30分～15時 (月曜・水曜日は 13時まで)

場所：越谷市教育センター (増林 3-4-1)

【問合せ】教育センター ☎962-9300・962-8601